



Tschechisch

Všeobecné informace ke komunálním volbám 2021

Dne 12. září 2021 budou v Dolním Sasku od 8 do 18 hodin otevřeny volební místnosti. Občané Dolního Saska volí svá komunální zastupitelstva okresů, míst, městských obvodů, obcí, střediskových obcí a osad. Ve vícero okresech, městech, střediskových obcích a obcích budou do svého úřadu přímo oprávněnými voliči voleni také zemští radové (předsedkyně či předsedové okresních úřadů), primátorky, primátoři, starostky a starostové. Kde tomu tak bude se dozvíte prostřednictvím veřejných oznámení místních volebních komisí.

Ten, kdo je oprávněn volit ve vícerych volbách, například do okresního zastupitelstva, do zastupitelstva obce, ve volbách hlavního úředníka nebo hlavního úředníka centrální správy, obdrží také více hlasovacích lístků. Jména kandidátek a kandidátů ucházejících se o hlasy voličů jsou uvedena na hlasovacích lístcích a budou zveřejněna také přibližně čtyři týdny před datem voleb prostřednictvím oznámení volebních komisí o schválených kandidátských listinách. Kandidátské listiny mohou podávat strany, skupiny voličů, jednotlivé kandidátky a jednotliví kandidáti.

Kdo smí volit?

Voleb se můžete účastnit, pokud jste občanem / občankou Německa nebo pokud máte státní příslušnost jiného členského státu Evropské unie (Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvátska, Irska, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Nizozemska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Španělska, Švédska), **v den voleb** jste dovršil(a) **16.** rok svého života a

- nejméně tři měsíce máte bydliště na příslušném volebním území, kde se chcete účastnit voleb (např. v okrese pro volby do okresního zastupitelstva)
- nejste vyloučen(a) z volebního práva
- jste zapsán(a) v seznamu voličů nebo vám byl vydán voličský průkaz.

Voličské seznamy vedou obce (střediskové obce). Do příslušného seznamu voličů jste zapsán(a) zpravidla automaticky. To však pouze v případě, že jste se nezapomněl(a) ve své obci (včas) přihlásit!

Kde se bude volit?

Jestliže jste zapsán(a) do příslušného seznamu voličů, obdržíte automaticky oznámení o konání voleb. V něm je uvedeno, ve které volební místnosti můžete volit.

Výjimečně můžete volit také prostřednictvím korespondenční volby, pokud jste požádal(a) o vydání voličského průkazu¹ lístku a ten jste také obdržel(a) (*viz zadní strana*).

Jak se volí?

Obdržíte **po jednom hlasovacím lístku pro každé volby**, kterých se účastníte (např. jeden pro volby do okresního zastupitelstva a jeden pro volby do rady Vaší obce, popřípadě také po jednom hlasovacím lístku pro volbu zemského rady nebo starostky / starosty).

Volby do zastupitelstev

Pro volby do zastupitelstev (např. okresního zastupitelstva, zastupitelstva obce) můžete, na rozdíl od voleb do Spolkového sněmu a zemského sněmu, vyznačit **na každém hlasovacím lístku tři křížky!** Na každý hlasovací lístek tedy máte **tři hlasy!**

Můžete dát všechny tři hlasy jedné kandidátce jako celku (celé kandidátce) anebo jednomu jedinému kandidátovi na některé kandidátce. Můžete však své hlasy také rozdělit mezi více celkových kandidátek a/nebo mezi více kandidátů na téže kandidátce nebo na různých kandidátkách.

Volby hlavních úřednic a hlavních úředníků centrální správy

Jestliže se na Vašem volebním území konají takovéto přímé volby, pak máte pro každou z těchto voleb **pouze jeden hlas**, který můžete dát jednomu kandidátovi podle své volby tak, že jej na hlasovacím lístku označíte křížkem.

Čemu byste měl(a) věnovat pozornost?

- Jestliže do 22. srpna 2021 neobdržíte oznámení o konání voleb, pravděpodobně nejste zapsán(a) na **seznamu voličů**. To si můžete ověřit: voličské seznamy budou v době od 23. do 27. srpna 2021 připraveny k nahlédnutí ve Vaší obci (střediskové obci). Jestliže na seznamu nejste zapsán(a), můžete do 27. srpna 2021 požádat o opravu. Upozornění: pokud máte bydliště na více místech určitého volebního území, jste **do seznamu voličů zapsán(a) pouze v místě trvalého bydliště!**
- Pokud však jste zaneprázdněn(a) a nemůžete volit ve Vaší volební místnosti anebo pokud bez vlastního zavinění nejste zapsán(a) na seznamu voličů, můžete požádat o vydání **volebního lístku** a využít možnosti korespondenční volby.
- Voličský lístek a podklady pro **korespondenční volbu** obdržíte od své obce (resp. střediskové obce) na základě písemné nebo ústní (nikoli telefonické) žádosti. Vaši žádost zde musíte podat nejpozději 10. září 2021 v 13.00 hodin. Pouze v případě, že své oprávnění prokážete písemně za pomoci písemně uděleného zplnomocnění, můžete podat žádost a vyzvednout podklady také za jiné osoby.
- Jestliže si podklady pro korespondenční volbu nevyzvednete osobně, budou Vám zaslány. Zmocněnkyně / zmocněnec smí podklady – proti předložení písemné plné moci – vyzvednout až pro čtyři další osoby, oprávněné volit.
- Při korespondenční volbě musí být obálka s hlasovacím lístkem (hlasovacími lístky) doručena Vaší obecní volební komisi nejpozději do 12. září 2021 do 18.00 hodin. Zajištění včasného doručení je věcí voličky / voliče.

Máte-li další otázky, obraťte se prosím, na předsedkyně / předsedy volebních komisí popř. na volební úřady Vaší obce, Vaší střediskové obce nebo Vašeho okresu.